

Datganiad Ariannol am rwymedi ariannol yn y llys ynadon

Enw'r llys	Rhif yr Achos:
Enw'r Ceisydd	
Enw'r Atebydd	

(ticiwch y blychau priodol)

Dyma Ddatganiad Ariannol

- ☐ y Ceisydd
☐ yr Atebydd
☐ y Plentyn

yn y cais hwn

Financial Statement for a financial remedy in the magistrates' court

Name of court	Case No.
Name of Applicant	
Name of Respondent	

(please tick the appropriate boxes)

This is the Financial Statement of the

- ☐ Applicant
☐ Respondent
☐ Child

in this application

Dylid llenwi'r ffurflen hon dim ond os byddwch yn gwneud cais am orchymyn rwymedi ariannol yn y llys ynadon.

Os ydych yn gwneud cais am orchymyn ariannol neu gymorth ariannol ar ôl ysgariad neu ddiddymiad dramor ayyb yn y Llys Sirol, llenwch Ffurflen E.

Os ydych yn gwneud cais am rwymedi ariannol ar wahân i orchymyn ariannol neu gymorth ariannol ar ôl ysgariad neu ddiddymiad dramor ayyb yn y Llys Sirol, llenwch Ffurflen E1.

Llenwch y ffurflen hon yn llawn ac yn gywir. Lle bo unrhyw flwch yn amherthnasol, ysgrifennwch 'AMH'.

Mae gennych ddyletswydd i'r llys i ddatgelu'n llawn, yn ddidwyll ac yn glir eich holl amgylchiadau ariannol ac amgylchiadau perthnasol eraill.

Gall methiant i roi datgeliad llawn a chywir olygu y gallai unrhyw orchymyn a wneir gan y llys gael ei roi o'r naill du.

Os canfyddir i chi fod yn fwriadol anwireddus, gallai achos troseddol gael ei gymryd yn eich erbyn am dwyll dan Ddeddf Twyll 2006.

Rhaid i'r wybodaeth a roddir yn y ffurflen hon gael ei chadarnhau gan ddatganiad gwirionedd. **Efallai y bydd achos dirmyg llys yn cael ei ddwyn yn erbyn rhywun sy'n gwneud datganiad anwir neu sy'n achosi i ddatganiad anwir gael ei wneud mewn dogfen a ddilysir gan ddatganiad gwirionedd.**

This form should only be completed if you are applying for a financial remedy in the magistrates court.

If you are applying for a financial order or financial relief after an overseas divorce or dissolution etc. in the county court you should complete Form E.

If you are applying for a financial remedy other than a financial order or financial relief after an overseas divorce or dissolution etc. in the county court you should complete Form E1.

Please fill in this form fully and accurately. Where any box is not applicable, write 'N/A'.

You have a duty to the court to give a full, frank and clear disclosure of all your financial and other relevant circumstances.

A failure to give full and accurate disclosure may result in any order the court makes being set aside.

If you are found to have been deliberately untruthful, criminal proceedings may be brought against you for fraud under the Fraud Act 2006.

The information given in this form must be confirmed by a statement of truth. **Proceedings for contempt of court may be brought against a person who makes or causes to be made, a false statement in a document verified by a statement of truth.**

Rhaid i chi roi dogfennau a restrir yn yr Atodlen ynghlwm â'r ffurflen lle'n berthnasol, a chaniateir i chi atodi dogfennau eraill lle bo angen i esbonio neu grisialu unrhyw wybodaeth a roddir gennych.

Os nad oes digon o le ar y ffurflen ar gyfer unrhyw ddarn penodol o wybodaeth, cewch barhau ar ddarn o bapur a'i roi ynghlwm.

Os ydych yn ansicr sut i lenwi unrhyw ran o'r ffurflen hon, dylech geisio cyngor cyfreithiol.

You must attach the documents listed in the Schedule to the form where applicable and you may attach other documents where it is necessary to explain or clarify any of the information that you give.

If there is not enough room on the form for any particular piece of information, you may continue on an attached sheet of paper.

If you are in doubt about how to complete any part of this form you should seek legal advice.

Ffeilir y datganiad hwn gan

Enw a chyfeiriad y cyfreithiwr

This statement is filed by

Name and address of solicitor

1. Manylion Personol

Enwau Cyntaf

Cyfenw

Statws priodasol

Dyddiad geni

D	D
---	---

 /

M	M
---	---

 /

B	B	B	B
---	---	---	---

Cyfeiriad

Côd post

--	--	--	--

--	--	--	--

1. Personal details

First names

Surname

Marital status

Date of birth

D	D
---	---

 /

M	M
---	---

 /

Y	Y	Y	Y
---	---	---	---

Address

Postcode

--	--	--	--

--	--	--	--

2. Dibynyddion
(Pobl yr ydych chi'n cynorthwyo yn ariannol)

Plant sy'n byw gyda chi

Enwau Names	Dyddiad geni Date of birth
	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>

2. Dependents
(People you support financially)

Children living with you

Plant nad ydynt yn byw gyda chi

Children not living with you

Enwau Names	Dyddiad geni Date of birth
	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
Swn unrhyw gynhaliath sy'n cael ei dalu Amount of any maintenance being paid	£ <input type="text"/>

Dibynyddion eraill
(rhowch fanylion - gan gynnwys os oes gennych y cyfrifoldebau hyn ar sail parhaol).

Other dependents
(give details - including whether you have these responsibilities on a permanent basis)

Enwau Names	Manylion Details

3. Cyflogaeth

Yr wyf ☐ yn cael fy nghyflogi fel

☐ yn hunangyflogedig fel

☐ yn ddi-waith

☐ yn bensiynwr

Fy nghyflogwr yw:

Enw

Cyfeiriad

Côd post

Cyflogaeth ar wahân i'r brif swydd

Trosiant blynyddol hunangyflogaeth

☐ Nid wyf mewn ôl-ddyledion gyda fy nghyfraniadau yswiriant gwladol, treth incwm a TAW

☐ Rwyf mewn ôl-ddyledion ac rwyf mewn dyled o

£

Rhowch fanylion o gontractau a gwaith eraill wrth gefn

Rhowch fanylion o unrhyw symiau sy'n ddyledus o ran gwaith sydd wedi ei wneud

3. Employment

I am ☐ employed as a

☐ self employed as a

☐ unemployed

☐ a pensioner

My employer is:

Name

Address

Postcode

Employment other than main job

Self employment annual turnover

☐ I am not in arrears with my national insurance contributions, income tax and VAT

☐ I am in arrears and I owe

£

Give details of contracts and other work in hand

Give details of any sums due in respect of work done

4. Cyfrifon banc a chynilion

☐ Nid oes gennyf gyfrifon banc cymdeithas adeiladu na chynilion

☐ Mae gennyf gyfrif banc neu gymdeithas adeiladu:

4. Bank accounts and savings

☐ I have no bank building society or savings accounts

☐ I have bank or building society accounts:

Enw'r cyfrifon Name of accounts	Balans cyfartalog dros y chwe mis diwethaf Average balance over last six months

☐ Mae gennyf gyfrif cynilion:

☐ I have savings accounts:

Enw'r cyfrif(on) Name of account(s)	Swm yn y cyfrif (£) Amount in account (£)

5. Eiddo

Rwy'n byw ☐ yn fy eiddo fy hun
☐ mewn llety
☐ mewn eiddo sydd mewn cydberchnogaeth
☐ mewn eiddo'r cyngor/cymdeithas dai
☐ mewn eiddo rhent preifat
☐ arall, nodwch

Gwerth eiddo eich hunain/eiddo mewn cydberchnogaeth

£

5. Property

I live in ☐ my own property
☐ lodgings
☐ jointly owned property
☐ council property/housing association
☐ privately rented property
☐ other, please state

Value of (jointly) owned property

£

Wrth lenwi adrannau **6, 7** ac **9**, rhowch symiau ar sail wythnosol **neu** fisol. **Peidiwch** â chymysgu ffigurau wythnosol a misol.

*When filling in sections 6, 7 and 9, please give amounts on a weekly **or** monthly basis. **Do not** mix weekly and monthly figures.*

6. Incwm

Cyfanswm ☐ **yr wythnos (£)**
☐ **y mis (£)**

6. Income

Amount are per ☐ **week (£)**
☐ **month (£)**

Fy nhâl arferol rwy'n mynd gartref (gan gynnwys oriau ychwanegol, comisiwn a thâl bonws)

My usual take home pay (including overtime, commission and bonus pay)

Incwm o gyflogaeth

Income from employment

Incwm o Hunangyflogaeth

Income from Self employment

Cymhorthdal Incwm

Income Support

Budd-dal(iadau) plant

Child benefit(s)

Budd-dal(iadau) gwladol eraill

Other state benefit(s)

Fy mhensiwn/mhensiynau

My pension(s)

Mae eraill sy'n byw yn fy nghartref yn rhoi

Others living in my home give me

Incwm arall (rhowch fanylion os gwelwch yn dda)

Other income (please give details)

Cyfanswm / Total	£
------------------	---

7. Treuliau

Peidiwch â chynnwys unrhyw daliadau a wneir gan aelodau eraill yn y cartref o'u hincwm eu hunain

Mae gennyf gostau rheolaidd fel a ganlyn:
(peidiwch â chynnwys taliadau ar unrhyw ôl-daliadau)

Cyfanswm ☐ **yr wythnos** (£)
☐ **y mis** (£)

7. Expenses

Do not include any payments made by other members of the household out of their own income

I have regular expenses as follows:
(do not include payments on any arrears)

Amount are per ☐ **week** (£)
☐ **month** (£)

Morgais	Mortgage	
Rhent	Rent	
Treth Cyngor	Council Tax	
Nwy	Gas	
Trydan	Electricity	
Costau dŵr	Water charges	
Trwydded/rhent Teledu	TV rental/licence	
Ad-daliadau HP	HP repayments	
Archeb drwy'r post	Mail order	
Cadw tŷ, bwyd, prydau ysgol	Housekeeping, food, school meals	
Treuliau teithio	Travelling expenses	
Dillad plant ac arian poced	Children's clothing and pocket money	
Taliadau Cynhaliaeth	Maintenance Payments	
Treuliau car	Car Expenses	
Yswiriant - Tŷ	Insurance - House	
Yswiriant - arall (rhowch fanylion os gwelwch yn dda)	Insurance - other (please give details)	
Arall (peidiwch a chynnwys taliadau adran credyd neu orchmynion llys)	Others (but do not include credit dept payments or court orders)	
Cyfanswm y taliadau / Total payments		£

8. Gorchmynion Llys

Cynhwysach dirwyon, iawndal ayyb.

8. Court Orders

Please include fines, compensation etc.

Llys Court	Rhif yr achos Case number	Swm sy'n ddyledus Amount outstanding	Taliad y mis Payment per month
Cyfanswm / Total			£

9. Arian sy'n ddyledus gennych ar filiau hanfodol

Nodwch swm unrhyw ôl-ddyledion sy'n ddyledus, a swm unrhyw daliadau yr ydych yn ei wneud at yr ôl-ddyledion hyn.

9. Money you owe on essential bills

Please state the amount of any arrears owing and the amount of any payments you make towards these arrears.

Rhent	Rent
Morgais	Mortgage
Treth Cyngor	Council Tax
Treth dŵr	Water Rates
Dyledion Tanwydd (Nwy, Trydan, arall)	Fuel Debts (Gas Electricity Other)
Ôl-ddyledion cynhaliaeth	Maintenance arrears
Cyfanswm dyledion sydd â blaenoriaeth	Total priority debts

Swm <input type="checkbox"/> yr wythnos (£) <input type="checkbox"/> y mis (£)	Swm <input type="checkbox"/> yr wythnos (£) <input type="checkbox"/> y mis (£)
Amount are per <input type="checkbox"/> week (£) <input type="checkbox"/> month (£)	Amount are per <input type="checkbox"/> week (£) <input type="checkbox"/> month (£)
Cyfanswm sy'n ddyledus Total amount outstanding	Swm y taliad Amount of payment
Cyfanswm / Total	£

10. Ymrwymadau eraill

Rhowch fanylion unrhyw daliadau ar gardiau credyd, benthyciadau eraill, cardiau siop, benthyciadau gan deulu ayyb.

10. Other commitments

Give details of any payments on credit cards, other loans, storecards, loans from family etc.

Math o daliad Type of payment	Cyfanswm sy'n ddyledus Total amount outstanding	Swm y taliad Amount of payment
Cyfanswm / Total	£	£

11. Adnoddau plentyn/plant**11. Child(ren)'s resources**

	Incwm Income	Eiddo Property	Arall Other
Cyfanswm / Totals	£	£	£

Datganiad Gwirionedd

*dileer fel sy'n briodol

*[Credaf] [Cred y Ceisydd/yr Atebydd] bod y ffeithiau a nodir yn y datganiad hwn yn wir.

*Awdurdodir fi yn briodol gan y Ceisydd/Atebydd i lofnodi'r datganiad hwn.

ac rwyf yn cadarnhau bod yr wybodaeth a roddir uchod yn datgelu'n llawn, yn ddidwyll, yn glir ac yn gywir fy amgylchiadau ariannol ac amgylchiadau perthnasol eraill.

Printiwch eich enw'n llawn

Cyfeiriad ar gyfer cyflwyno

Cód post

Enw ffyrm Cyfreithiwr y Ceisydd/yr Atebydd

Llofnod

--

*(Ceisydd/Atebydd) (Cyfaill cyfreitha)

*(Cyfreithiwr y Ceisydd / yr Atebydd)

Dyddiad

D	D	/	M	M	/	B	B	B	B
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Safle neu swydd â ddelir
(os llofnodir ar ran ffyrm neu gwmni)

Efallai y bydd achos dirmyg llys yn cael ei ddwyn yn erbyn rhywun sy'n gwneud datganiad anwir neu sy'n achosi i ddatganiad anwir gael ei wneud mewn dogfen a ddilysir gan ddatganiad gwirionedd.

Statement of Truth

*delete as appropriate

*[I believe] [the Applicant/Respondent believes] that
the facts stated in this statement are true

*I am duly authorised by the Applicant/Respondent to sign this statement

and confirm that the information given above is a full, frank, clear and accurate disclosure of my financial and other relevant circumstances.

Print full name

Address for service

Postcode

Name of Applicant's/Respondent's solicitor's firm

Signed

--

*(Applicant/Respondent) (Litigation friend)

*(Applicant's/Respondent's solicitor)

Dated

D	D	/	M	M	/	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Position or office held
(if signing on behalf of firm or company)

--

Proceedings for contempt of court may be brought against a person who makes or causes to be made, a false statement in a document verified by a statement of truth.

Cyfeiriwch bob gohebiaeth at y Rheolwr Llys a nodwch rif yr achos.
Os na fyddwch chi'n nodi'r rhif hwn, mae'n bosibl yr anfonir eich gohebiaeth yn ôl atoch.

Address all communications to the Court Manager
of the Court and quote the case number.
If you do not quote this number, your
correspondence may be returned.

Rhestr o Ddogfennau i Gyd-fynd â Ffurflen E2

Mae'r rhestr ganlynol yn dangos y dogfennau y mae'n rhaid i chi eu rhoi ynghlwm â Ffurflen E2 os yw'n berthnasol. Caniateir i chi atodi dogfennau eraill lle bo hynny'n angenrheidiol i egluro neu esbonio unrhyw ddarn o wybodaeth a roddwch yn Ffurflen E2.

Schedule of Documents to accompany Form E2

The following list shows the documents you must attach to your Form E2 if applicable. You may attach other documents where it is necessary to explain or clarify any of the information that you give in the Form E2.

Ffurflen E2 paragraph Form E2 paragraph	Dogfen	Document	Ticiwch Please tick		
			Ynghlwm Attached	Amherthnasol Not applicable	I ddilyn To follow
4	Cyfrifon personol mewn banc, cymdeithas adeiladu neu Gynilion Gwladol: copïau o ddatganiadau am y 6 mis diwethaf ar gyfer pob cyfrif a ddaliwyd yn y deuddeg mis diwethaf, un ai yn eich enw eich hun neu y mae gennych neu y bu gennych fuddiant ynddo.	Personal bank, building society and National Savings accounts: copies of statements for the last 6 months for each account that has been held in the last twelve months, either in your own name or in which you have or have had any interest.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Incwm o gyflogaeth: eich P60 ar gyfer y flwyddyn ariannol ddiwethaf mewn perthynas â phob cyflogaeth sydd gennych.	Employment income: your P60 for the last financial year in respect of each employment that you have.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Incwm o gyflogaeth: eich tri slip cyflog diwethaf mewn perthynas â phob cyflogaeth sydd gennych.	Employment income: your last three payslips in respect of each employment that you have.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Incwm o gyflogaeth: eich Ffurflen P11D ddiweddaraf, os ydych wedi derbyn un.	Employment income: your last form P11D if you have been issued with one.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Incwm o hunangyflogaeth neu bartneriaeth: copi o'ch asesiad treth diwethaf, neu os nad yw ar gael, llythyr oddi wrth eich cyfrifydd yn cadarnhau eich atebolrwydd treth	Self-employment or partnership income: a copy of your last tax assessment or if that is not available, a letter from your accountant confirming your tax liability.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nodwch y paragraff perthnasol ar Ffurflen E2 State relevant Form E2 paragraph	Disgrifiad o ddogfennau eraill sydd ynghlwm:	Description of other documents attached:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>